

**IPA IIIC, 2007-2011**  
**Construction of**  
**Biosciences Technology Commercialization and Incubation Centre (BioCentre)**

**QUESTIONS AND ANSWERS**

**1. Publication reference**

EuropeAid/130687/D/WKS/HR

**2. Procedure**

Open

**3. Programme**

IPA

**4. Financing**

IPA 2007 HR 16 I PO 001 Regional Competitiveness Operational Programme 2007-2011 for Community Assistance under the IPA Regional Development Component in Croatia

**5. Contracting Authority**

Central Finance and Contracting Agency, Ulica grada Vukovara 284, objekt C, 10000 Zagreb, Croatia

**! NOTE: In line with section 5.3.2.1 of Practical Guide to Contract procedures for EU external actions (PRAG) and in order to allow tenderers to take into account the modifications which will be contained in the Corrigendum No.2 to Tender Dossier, the Contracting Authority hereby announces intention to publish Corrigendum No.2 to the Procurement Notice additionally extending the deadline for submission of tenders. The new intended deadline for submission of tenders is 16 April 2012.**

**The Corrigendum is expected to be published prior to the existing deadline for submission of tenders.**

QUESTIONS	ANSWERS
<b>Date: 16 December 2011</b>	
<p><b>Q1.</b></p> <p>Do we need the original (or copies certified by a notary) documents or is enough to put in tender just copy of required documents?</p>	<p><b>A1.</b></p> <p>Please note section 2.3.3 of Practical Guide to Contract procedures for EU external actions (hereinafter: PRAG) stipulates the following: The required proof documents shall be submitted by the tenderer and their consortium members. The documents may be originals or copies (not</p>

	necessarily certified by notary). The original documents shall be available upon request by the Contracting Authority.
<p><b>Q2.</b></p> <p>For example Civil engineer or Architect do we need to have Engineer with first level of bachelor degree or a graduate engineer (B.Sc)</p>	<p><b>A2.</b></p> <p>According to the Annex III of the Instructions to tenderers (Section 1, Volume 1 of the Tender Dossier), tenderer is obliged to comply with valid national legislation, i.e. Act on the Architectural and Engineering Works and Activities in Physical Planning and Construction (OG 152/08) which prescribes conditions for provision of professional services.</p>
<p><b>Q3.</b></p> <p>BoQ - 8. Water supply and sewage system works Item 8.4.5.1. a class I self standing ceramic shower.... - quantity is 8 pcs Item 8.4.5.2. alternative to item 8.4.5.1. - quantity is 58 pcs Please clarify.</p>	<p><b>A3.</b></p> <p>Correct quantity in Item 8.4.5.1. is 2 pcs Correct quantity in Item 8.4.5.2. is 2 pcs</p> <p>The modification of specified items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2.</p>
<p><b>Q4.</b></p> <p>BoQ - 2.5. Agglomerate floors</p> <p>Do we have to take in account more than one type - colour of agglomerate boards or just one? Is it floor monochrome or multicoloured? Could you please give us detail drawings for implementation of agglomerate boards? We need colours because of variations in prices.</p>	<p><b>A4.</b></p> <p>Agglomerate boards will be in more than one colour. The floor will be multicolour type. Board installation shall start at the entrance hall centreline and shall continue in regular radial rows, parallel with the radial walls, or installation shall start at the centreline of the outdoor sitting. Radially shaped boards shall be installed in the stepping width. Colour of the boards will be white, beige or dark purple, type multicolour</p> <p>The modification of specified items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2.</p>
<p><b>Q5.</b></p> <p>BoQ -1.1. Preparatory and earth works</p> <p>Item 1.1.2. Mechanical cleaning of the construction site, removal of concrete rubble and concrete pipes of the existing inactive infrastructure. How long is existing inactive infrastructure? Is profile of pipes known?</p>	<p><b>A5.</b></p> <p>Profiles and the length of the existing inactive infrastructure are not known.</p>
<p><b>Q6.</b></p> <p>BoQ - 1.4.1. Thermal and sound insulation</p> <p>Items 1.4.1.8. - 1.4.1.13. Extruded polystyrene boards</p> <p>In items 1.4.1.8. and 1.4.1.9. is extruded</p>	<p><b>A6.</b></p> <p>Expanded polystyrene (EPS) in boards (25 kg/m<sup>3</sup>) thickness 6cm - is located only in the unheated space of a diesel generator set / P2 floor of technical premises on the ground floor.</p> <p>Item 1.4.4.8. Expanded polystyrene EPS boards</p>

<p>polystyrene (XPS) , in items 1.4.1.10.- 1.4.1.13. is elastified extruded polystyrene (XPS). In Volume 3, technical specifications (appendix 1: structure layers) -floors on the ground are expanded polystyrene boards (EPS). In which items from item 1.4.1.8.to item 1.4.1.13. are XPS boards and in which are EPS boards? In technical specification are layers with EPS boards 6 cm thick (P 2, P2-1). We didn't find it in BoQ.</p>	<p>(25 kg/m3), 8 cm thick, for thermal insulation of floating floors on the ground.</p> <p>Item 1.4.4.9. Expanded polystyrene EPS boards (25 kg/m3), 4 cm thick, for thermal insulation of floating floors on the ground.</p> <p>Item 1.4.4.10. Elastified expanded polystyrene EPS-T boards (12 kg/m3), 4 cm thick, for sound insulation of floating floors on the ground.</p> <p>Item 1.4.4.11. Elastified expanded polystyrene EPS-T boards (12 kg/m3), 2 cm thick, for sound insulation of floating floors on the ground.</p> <p>Item 1.4.4.12 Elastified expanded polystyrene EPS-T boards (12 kg/m3), 2+1 cm thick, 3 cm in total, for sound insulation of floating floors on the floors.</p> <p>Item 1.4.4.13. Supply and installation of elastified expanded polystyrene EPS-T boards (12 kg/m3), 2+1 cm thick, 3 cm in total, for sound insulation of floating floors on staircase landings and intermediate landings.</p> <p>The modification of specified items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2.</p>
<p><b>Q7.</b></p> <p>Could you provide us with more drawing details for facade works?</p>	<p><b>A7.</b></p> <p>More drawings containing details are listed in Section 5.2 <i>List of design documents available</i> (Section 1, Volume 5 of the Tender Dossier). The tender dossier is available for inspection at the premises of the Central Finance and Contracting Agency, Ulica grada Vukovara 284, objekt C (Business center Almeria), 10000 Zagreb, Croatia, after prior notification and agreement of the time of such inspection to the <a href="mailto:procurement@safu.hr">procurement@safu.hr</a>.</p>
<p><b>Q8.</b></p> <p>In Volume 5 -Drawings-section 5.1. and 5.2. are Lists of design documents. At the end of these lists are place for signature. Should we sign and submit these lists with ours tender documents?</p>	<p><b>A8. and 9.</b></p> <p>The minimum content of tender is prescribed in Section 12.1 of the Instructions to Tenderers (Section 1, Volume 1 of the Tender Dossier)</p>
<p><b>Q9.</b></p> <p>Do we have to sign the list of drawings in order to confirm that we checked it? Does an unsigned list lead to exclusion? Does the list of drawings also have to be signed by the Employer (volume 5, page 4 and 17?).</p>	<p>It is not mandatory to submit the signed List of design documents; therefore, unsigned list will not lead to exclusion. It is not foreseen for List of drawings to be signed by the Employer.</p>

<p><b>Q10.</b></p> <p>Is it obligatory for every partner of joint venture to purchase the tender documents or is it enough if one member of the joint venture purchases / buys the tender documents? Must it be the leader of a joint venture/consortium?</p>	<p><b>A10.</b></p> <p>No, it is not required for every partner of joint venture to purchase Tender Dossier. The Tender Dossier may be purchased or inspected in line with section 18 of the Procurement Notice; no reference is provided to the number of Tender Dossiers that are to be purchased by the tenderers nor to the status of the party that makes the purchase.</p>
<p><b>Q11.</b></p> <p>Please confirm that the following actions will be carried out by the Contracting Authority/Employer and that he is bearing the respective costs:</p> <p>a. The procurement and costs of the operating permit, local rates, connections</p> <p>b. Costs for displacing eventual exiting installations</p> <p>c. The contractor executes only the works to the connection points</p> <p>d. The investor received the operating licence</p>	<p><b>A11.</b></p> <p>a. The costs of permits, rates and connections other than the costs described in Sub-Clause 1.13 [<i>Compliance with Laws</i>] and Clause 4 [<i>The Contractor</i>] of the applicable General Conditions (Section 2, Volume 2 of the Tender Dossier) and Particular Conditions (Section 3, Volume 2 of the Tender Dossier) will be borne by the Direct Beneficiary, Business Innovation Centre of Croatia (BICRO).</p> <p>b. As stated in the Section 1.1 of the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier), all waste and excavated material will be loaded into a transport vehicle and transported to town landfill. Therefore, any costs of displacing any such material is considered to be included in the unit prices of items to which it refers, i.e. to be covered at the expense of the Contractor.</p> <p>c. The Contractor must execute works from the Contract. If the question refers to Item 8.3.13 of the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier), please refer to Answer 30.</p> <p>d. With regards to the Croatian legislation the Investor on the project of the construction of the BioCentre is direct beneficiary -Business Innovation Centre of Croatia, Planinska 1. The Planning Permit (<i>lokacijska dozvola</i>) and Main Project Verification (<i>potvrda glavnog projekta</i>) have been issued to the Direct Beneficiary, Business Innovation Centre of Croatia (BICRO), Planinska 1. Procedure of issuance of the Use (operational) Permit shall be performed in</p>

<p>e. The existing canalization was tested and is in excellent condition</p> <p>f. The time and financial schedule will not be evaluated, respectively a shorter deadline does not impact the choice of the Contractor</p>	<p>line with the Croatian PHYSICAL PLANNING AND BUILDING ACT, chapter 3.7. Use of Construction Works.</p> <p>Costs of final inspection performed by the Committee established by the competent administrative body before issuance of the Use Permit will be borne by the Direct Beneficiary, Business Innovation Centre of Croatia (BICRO). The Contractor is obliged to act in line with the relevant law and conditions of the works contract.</p> <p>e. Yes.</p> <p>f. Tenderer is required to provide all the information required in the Tender dossier, including inter alia Cash-flow schedule and Work plan and programme. Unlike in case of Work plan and programme which will be used as essential information for evaluation of compliance with the required method of construction and stated time for completion and as such has impact on the technical compliance of the tender, Cash-flow schedule has only informative purpose.</p>
<p><b>Q12.</b></p> <p>In case of discrepancy between quantities in the bill of quantities and the drawings do the drawings have priority? Respectively if the drawings show a minor quantity than the bill of quantities and vice versa the drawings should have priority and though the prices should be formed.</p>	<p><b>A12.</b></p> <p>The order of precedence of the documents constituting a contract is the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Contract Agreement</li> <li>b. Particular Conditions and the Appendix to Tender</li> <li>c. General Conditions</li> <li>d. Technical Specifications including modifications provided by the Contracting Authority/Employer</li> <li>e. Drawings</li> <li>f. Bill of Quantities after arithmetical corrections</li> <li>g. Any other documents forming part of the Contract</li> </ol> <p>However, the offers must be prepared based on the quantities indicated in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier). The tenderers are not allowed to make modifications in the Bill of Quantities. Only Contracting Authority can remedy errors or omissions in the Bill of Quantities by means of Corrigenda.</p>
<p><b>Q13.</b></p> <p>Are we allowed to correct the quantities in the bill of quantities if there is a discrepancy between</p>	<p><b>A13.</b></p> <p>Offers must be prepared based on the quantities</p>

<p>the drawings and the bill of quantities?</p>	<p>indicated in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier). The tenderers are not allowed to make modifications in the Bill of Quantities. Only Contracting Authority can remedy errors or omissions in the Bill of Quantities by means of Corrigenda.</p> <p>In the context of contract implementation, drawings will have legal precedence over Bill of Quantities.</p>			
<p><b>Q14.</b></p> <p>Does the tender have to be tied up as unique whole unit?</p>	<p><b>A14.</b></p> <p>The tenderers are obliged to submit their tenders in line with point 17.2 of the Instructions to Tenderers (Section 1, Volume 1 of the Tender Dossier). The technical and financial offers must be placed together in a sealed envelope. The envelopes should then be placed in another sealed envelope/package, unless their volume requires a separate submission for each lot.</p>			
<p><b>Q15.</b></p> <p>Please confirm does the Employer's certificates / extracts from workbooks means /= "kopije listova radnih knjižica". In case that Contractor does not have a document is it enough to submit the statement signed by the person authorised to sign on behalf of the tenderer?</p>	<p><b>A15.</b></p> <p>Yes. As stated in the point 12.2 of the Instructions to tenderers (Section 1, Volume 1 of the Tender Dossier), the tenderer has to provide the Contracting Authority the copies of the employer's certificate or extracts from the workbooks. Employers' certificate is to be considered certificate issued by employer proving the professional experience indicated in the CV.</p> <p>For more details please see sections 2.4.11.1 of the PRAG.</p>			
<p><b>Q16.</b></p> <p>There is a discrepancy between quantity, item: 13.4.3. supply and placing of assembling-disassembling rubber-plastic posts, and drawings. In the Bill of quantities states 26 pieces but we can see 32 pieces in the drawings. What is correct?</p>	<p><b>A16.</b></p> <p>The correct quantity of the rubber-plastic posts is 32 pieces.</p> <p>The modification of specified item in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2.</p>			
<p><b>Date: 22 December 2011</b></p>				
<p><b>Q17.</b></p> <p>Table No. 1 Administrative compliance</p> <table border="1" data-bbox="193 1809 780 1951"> <tr> <td data-bbox="193 1809 268 1951"> <p><b>15.</b></p> </td> <td data-bbox="268 1809 488 1951"> <p>Volume 1 - Form 4.6.2 Clause 12.</p> </td> <td data-bbox="488 1809 780 1951"> <p>Specifications for materials and supplies to be used during the contract execution are presented</p> </td> </tr> </table> <p>Do we have to enclose a material list with prices (in the tender documentation there is no form for</p>	<p><b>15.</b></p>	<p>Volume 1 - Form 4.6.2 Clause 12.</p>	<p>Specifications for materials and supplies to be used during the contract execution are presented</p>	<p><b>Q17.</b></p> <p>The minimum content of tender is prescribed in Section 12.1 of the Instructions to Tenderers (Volume 1, Section 1)</p> <p>Accordingly, it is not mandatory to submit the specification for materials and supplies.</p>
<p><b>15.</b></p>	<p>Volume 1 - Form 4.6.2 Clause 12.</p>	<p>Specifications for materials and supplies to be used during the contract execution are presented</p>		

<p>materials)? If so, only for the basic materials which will be built in?</p>													
<p><b>Q18.</b></p> <p>Table No. 5 Compliance with technical requirements</p> <table border="1" data-bbox="193 427 778 568"> <tr> <td data-bbox="193 427 264 568"><b>40.</b></td> <td data-bbox="264 427 496 568">Volume 1 - Form 4.6.2 Clauses 3. and 12.</td> <td data-bbox="496 427 778 568">All materials and equipment to be supplied under the Contract originate in eligible countries.</td> </tr> </table> <p>Do we have to enclose a statement that all materials and equipment will be of required origin or do we have to enclose a certificate for individual material?</p>	<b>40.</b>	Volume 1 - Form 4.6.2 Clauses 3. and 12.	All materials and equipment to be supplied under the Contract originate in eligible countries.	<p><b>A18.</b></p> <p>As stated under point 12.1.8 of the Instructions to Tenderers (Section 1, Volume 1 of the Tender Dossier) all goods purchased under the contract must originate in a Member State of the European Union or in a country or territory of the regions covered and/or authorised by the specific instruments applicable to the IPA programme. At this stage, Tenderers must only provide an undertaking signed by their representative certifying their compliance with this requirement.</p>									
<b>40.</b>	Volume 1 - Form 4.6.2 Clauses 3. and 12.	All materials and equipment to be supplied under the Contract originate in eligible countries.											
<p><b>Q19.</b></p> <table border="1" data-bbox="193 790 778 1084"> <tr> <td data-bbox="193 790 280 831">1</td> <td data-bbox="280 790 368 831">2</td> <td data-bbox="368 790 464 831">1</td> <td data-bbox="464 790 778 831">Concrete works</td> </tr> <tr> <td colspan="3" data-bbox="193 831 464 931"></td> <td data-bbox="464 831 778 931">Items include preparation, transport and supply of mechanically prepared concrete and its placement.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="193 931 280 1084">1</td> <td data-bbox="280 931 368 1084">2</td> <td data-bbox="368 931 464 1084">1.1.</td> <td data-bbox="464 931 778 1084">Placing of concrete C 25/30. Base concrete under strip foundations and floor slab, in 10 cm thick layer. It serves as a base for reinforcement.</td> </tr> </table> <p>What is the weight of the light-weight concrete?</p>	1	2	1	Concrete works				Items include preparation, transport and supply of mechanically prepared concrete and its placement.	1	2	1.1.	Placing of concrete C 25/30. Base concrete under strip foundations and floor slab, in 10 cm thick layer. It serves as a base for reinforcement.	<p><b>A19.</b></p> <p>The use of the lightweight concrete is not planned in item 1.2.1.1.</p> <p>The use of the lightweight concrete with polystyrene aggregate, weight 1200kg/m<sup>3</sup>, is planned in items 1.2.1.2. - 1.2.1.4.</p>
1	2	1	Concrete works										
			Items include preparation, transport and supply of mechanically prepared concrete and its placement.										
1	2	1.1.	Placing of concrete C 25/30. Base concrete under strip foundations and floor slab, in 10 cm thick layer. It serves as a base for reinforcement.										
<p><b>Q20.</b></p> <table border="1" data-bbox="193 1205 778 1413"> <tr> <td data-bbox="193 1205 264 1279">1 2</td> <td colspan="2" data-bbox="264 1205 778 1279">GEOTECHNICAL WORKS ON PILE FOUNDATIONS</td> </tr> <tr> <td data-bbox="193 1279 264 1335">1 2</td> <td data-bbox="264 1279 344 1335">1</td> <td data-bbox="344 1279 778 1335">EARTHWORKS</td> </tr> <tr> <td data-bbox="193 1335 264 1413">1 2</td> <td data-bbox="264 1335 344 1413">1</td> <td data-bbox="344 1335 464 1413">1</td> <td data-bbox="464 1335 778 1413">Placing of geotextile g=200 gr/m<sup>2</sup> according to drawings for a particular soil compaction zone. Quantity is given for all zones.</td> </tr> </table> <p>What is the tensile strength of the geotextile?</p>	1 2	GEOTECHNICAL WORKS ON PILE FOUNDATIONS		1 2	1	EARTHWORKS	1 2	1	1	Placing of geotextile g=200 gr/m <sup>2</sup> according to drawings for a particular soil compaction zone. Quantity is given for all zones.	<p><b>A20.</b></p> <p>The tensile strength of the geotextil is 19/15 [kN/m] in transverse and longitudinal direction.</p> <p>The modification of specified item in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2</p>		
1 2	GEOTECHNICAL WORKS ON PILE FOUNDATIONS												
1 2	1	EARTHWORKS											
1 2	1	1	Placing of geotextile g=200 gr/m <sup>2</sup> according to drawings for a particular soil compaction zone. Quantity is given for all zones.										
<p><b>Q21.</b></p> <table border="1" data-bbox="193 1529 778 2022"> <tr> <td data-bbox="193 1529 264 1597">2</td> <td data-bbox="264 1529 344 1597">1</td> <td colspan="2" data-bbox="344 1529 778 1597">WOODWORK</td> </tr> <tr> <td data-bbox="193 1597 264 2022">2</td> <td data-bbox="264 1597 344 2022">1</td> <td data-bbox="344 1597 464 2022">1 1</td> <td data-bbox="464 1597 778 2022"> <p>Modular raised 'computer' floor in IT room on the ground floor. Total floor height is 36 cm.</p> <p>Modular raised floor consists of boards made of high density chipboard or gypsum inert, with dimensions of 60x60x2, 8 cm, mounted on metal point substructure with elastic cleaver. Load carrying capability of floor is 3kN of point load.</p> <p>The item includes supply and assembly of typical floor channels and boxes for installation passage and all required joining and assembly kits.</p> <p>The item includes seaming of joints between floor and wall with typical PVC sheet, sealing of penetrations and all joints with surrounding structure using permanently elastic putty and finish work until achieving full aesthetic finish.</p> </td> </tr> </table>	2	1	WOODWORK		2	1	1 1	<p>Modular raised 'computer' floor in IT room on the ground floor. Total floor height is 36 cm.</p> <p>Modular raised floor consists of boards made of high density chipboard or gypsum inert, with dimensions of 60x60x2, 8 cm, mounted on metal point substructure with elastic cleaver. Load carrying capability of floor is 3kN of point load.</p> <p>The item includes supply and assembly of typical floor channels and boxes for installation passage and all required joining and assembly kits.</p> <p>The item includes seaming of joints between floor and wall with typical PVC sheet, sealing of penetrations and all joints with surrounding structure using permanently elastic putty and finish work until achieving full aesthetic finish.</p>	<p><b>A21.</b></p> <p>It is possible to offer chipboard or gypsum board, if they satisfy the requirements. Material, quality and all of the characteristics of the boards should meet standards for IT rooms, as well as required load carrying capability of the floor.</p> <p>The item includes supply and assembly of 5 pieces of floor boxes and 20m of floor channels.</p> <p>The modification of specified item in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2</p>				
2	1	WOODWORK											
2	1	1 1	<p>Modular raised 'computer' floor in IT room on the ground floor. Total floor height is 36 cm.</p> <p>Modular raised floor consists of boards made of high density chipboard or gypsum inert, with dimensions of 60x60x2, 8 cm, mounted on metal point substructure with elastic cleaver. Load carrying capability of floor is 3kN of point load.</p> <p>The item includes supply and assembly of typical floor channels and boxes for installation passage and all required joining and assembly kits.</p> <p>The item includes seaming of joints between floor and wall with typical PVC sheet, sealing of penetrations and all joints with surrounding structure using permanently elastic putty and finish work until achieving full aesthetic finish.</p>										

	Accounting per m2 of built-in floor surface, without finish sheath.	
<p>Do we have to offer boards of chipboard or gypsum board?</p> <p>How many boxes have to be offered for the installation passage?</p> <p>What are floor channels and how many will be necessary?</p>		
<b>Date: 30 December 2011</b>		
<p><b>Q22.</b></p> <p>BoQ - 1 Civil works, 1.2.2. RC works, item 1.2.2.30. Construction of Rc horizontal tie beams and vertical tie columns, ... a) concrete. There is two times quantity for concrete (15 m3). Which class is concrete?</p>	<p><b>A22.</b></p> <p>The class of the Concrete is C25/30.</p> <p>The modification of specified item in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2</p>	
<b>Date: 4 January 2012</b>		
<p><b>Q23.</b></p> <p>Item 2.1.10. “Facade canvas is mounted after the construction of a trial field - sample in scale of 1:1 and with the given consent of the main designer”</p> <p>– the facade canvas is required here, but subsequently in the text of that item only the sun breakers are described. Are we supposed to offer the facade canvas in this item or just the sun breakers?</p>	<p><b>A23.</b></p> <p>An error has been identified in the description of the item; the description shall be as follows: Sun breakers will be mounted after the construction of the trial field.</p> <p>The modification of specified item in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2</p>	
<p><b>Q24.</b></p> <p>Item 3. TECHNOLOGICAL WORKS – the plans are missing, without which it is impossible to calculate the prices for execution of works properly. To form the prices we need the following information:</p> <p>a) P&amp;D diagrams</p> <p style="padding-left: 20px;">Sketches of tanks</p> <p>b) In the Technical specifications Validation activities are comprised: DQ /IQ/OQ protocols, Factory Acceptance Test, Commissioning, Site Acceptance Test, Validation support ..... – is that contained in the BoQ in the item “Obtaining and preparation of all required certified documentation and the report on the functional inspection of the plant”? For this</p>	<p><b>A24.</b></p> <p>a) Mentioned diagrams are listed in the Section 5.2. <i>List of design documents available</i> (Volume 5 of Tender Dossier) and can be inspected at the CFCA premises in accordance with existing instructions.</p> <p>b) Yes, price of mentioned activities in the Technical specifications are considered to be integrated in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier), part 3 (Technological works). There is no Validation Master Plan in this design phase. The Validation Master plan will be finalised after the construction has been completed and as built design documentation submitted to</p>	



purpose we also need to know if there is a “Validation Master plan” for the plant.

- c) Flammable and explosive substances are used in the plant – is there a survey of EX zones, which defines the equipment that is to be installed according to ATEX? Is recertification by the Croatian EX agency included in the scope of works?
- d) PED for the pressure equipment and pipes – since we don’t have technical specifications or the design, it is impossible to define the activities in this matter.
- e) Training of the user’s personnel is required according to Technical specifications, but it isn’t specifically mentioned as an item in the BoQ – where do we put the price for this?
- f) Specification of the measurement and regulation equipment that is to be installed according to the BoQ – quantities and types.

the Employer.

- c) There were no EX zones planned under this design, thus it was not considered necessary to elaborate the EX study in the framework of the final and construction designs. No, recertification by Croatian EX agency is not included in the scope of works.
- d) Mentioned diagrams are listed in the Section 5.2. *List of design documents available* (Volume 5 of Tender Dossier) and can be inspected at the CFCA premises in accordance with existing instructions.
- e) As stated in the part I (Preamble) of the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier), *all works not specifically mentioned in the bill of quantities will be taken as included in the prices of various items.*
- f) Specification of the measurement and regulation equipment that is to be installed is included under part 4 of the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier).

**Q25.**

MAP 10 Sprinkler is missing – we need it to form the prices for the sprinkler installations

**A25.**

Please see Answer 24 (a).

3.7.5	HOT AIR AND EXHAUST GAS OUTPUT FROM THE GENERATOR STATION	10
3.7.6	PRE-COMMISSIONING AND TESTING	10
<b>3.8</b>	<b>WATER SUPPLY AND SEWAGE SYSTEM WORKS</b>	<b>10</b>
3.8.1	GENERAL	10
3.8.2	CONSTRUCTION WORKS	10
3.8.3	WATER SUPPLY ASSEMBLY WORKS	10
3.8.4	SEWAGE ASSEMBLY WORKS	10
<b>3.9</b>	<b>HVAC SYSTEM WORKS</b>	<b>11</b>
3.9.1	GENERAL	11
3.9.2	BOILER ROOM	11
3.9.3	COOLING PLANT	11
3.9.4	HEATING AND COOLING WITH FAN CONVECTORS, RADIATOR HEATING	11
3.9.5	COOLING OF ELECTRICAL ROOMS	11
3.9.6	AIR CONDITIONING AND VENTILATION OF THE SPACE	12
3.9.7	AUTOMATIC CONTROL	12
<b>3.10</b>	<b>SPRINKLER SYSTEM WORKS</b>	<b>12</b>
3.10.1	GENERAL	12
3.10.2	TECHNOLOGICAL CONSTRUCTION TERMS AND REQUIREMENTS	12
3.10.3	SPRINKLER STATION - MECHANICAL ENGINEERING PART	12
3.10.4	SPRINKLER STATION - ELECTRICAL ENGINEERING PART	12
3.10.5	PROTECTED AREA	12
<b>3.11</b>	<b>FIRE EXTINGUISHING SYSTEM WORKS</b>	<b>12</b>
3.11.1	GENERAL	12
3.11.2	MECHANICAL PART	12
3.11.3	ELECTRICAL PART	13
<b>3.12</b>	<b>PILE FOUNDATIONS WORKS</b>	<b>13</b>
3.12.1	PRELIMINARY AND EARTH WORKS	13
3.12.2	BORED PILES	13
3.12.3	CONCRETE AND REINFORCEMENT WORKS	13
3.12.4	OTHER WORKS	13
3.12.5	SPECIAL TECHNICAL REQUIREMENTS	13
<b>3.13</b>	<b>TRAFFIC, PARKING AND PEDESTRIAN AREAS, OUTDOOR HYDRANT NETWORK AND RAINFALL DRAINAGE DESIGN</b>	<b>13</b>
3.13.1	GENERAL	13
3.13.2	PREPARATORY AND FINISHING WORKS	13
3.13.3	SUBSTRUCTURE	13
3.13.4	SUPERSTRUCTURE	13
3.13.5	HORIZONTAL AND VERTICAL TRAFFIC SIGNALISATION	13
3.13.6	RAINFALL DRAINAGE AND SEWAGE	13
3.13.7	CONSTRUCTION WORKS ON UTILITIES INSTALLATIONS	13
<b>3.14</b>	<b>LANDSCAPE WORKS</b>	<b>14</b>
3.14.1	GENERAL	14
3.14.2	PROTECTION OF EXISTING TREES	14
3.14.3	TECHNICAL TERMS	14
<b>3.15</b>	<b>GAS INSTALLATION WORKS</b>	<b>14</b>
3.15.1	GENERAL	14

<b>Date: 9 January 2012</b>	
<p><b>Q26.</b></p> <p>In accordance with VOLUME 1, SECTION 1 – INSTRUCTION TO TENDERERS/LANGUAGE OF TENDERS - the language of procedure is English, so Tender and all related documents have to be in English, including documents about Personnel who are going to be employed on the contract and plant proposed and available for the implementation of the contract; we would like to know if we have to provide a translation into the English of: copies of the employer’s certificate/extracts from workbooks of key personnel (Form 4.6.1.2.) and Manufacturer’s documents fully describing the equipment proposed for the execution of the contract (Form 4.6.2.). If we have to we would like to know if that translation has to be signed by authorized translator.</p>	<p><b>A26.</b></p> <p>All supporting documents issued in the language other than the language of the procedure (English)/one of the official languages of the European Union should be accompanied by corresponding English translation, not necessarily provided by the certified translator/court interpreter for English language.</p> <p>Please note section 2.3.3 of PRAG stipulates the following: If the supporting documents are not written in one of the official languages of the European Union, a translation into the language of the procedure must be attached. Where the documents are in an official language of the European Union other than the one of the procedure they have to be accepted. It is however strongly recommended to provide a translation into the language of the procedure, in order to facilitate the evaluation of the documents. The documents may be originals or copies. The original documents shall be available upon request by the Contracting Authority.</p>
<p><b>Q27.</b></p> <p>In accordance with Croatian legislation and regulations, there is dipl. ing. and ing. Civil works surveyor/Geotechnical engineer; we would like to know if the personnel (Civil works surveyor/Geotechnical engineer) to be employed on the contract have to be dipl. ing. or they could be ing. ?</p>	<p><b>A27.</b></p> <p>Please see Answer 2.</p>
<b>Date: 10 January 2012</b>	
<p><b>Q28.</b></p> <p>We would like to know where to find the minutes of the clarification meeting since they have not been published on www.safu.hr, according to item 6.3 of the ITT, yet.</p>	<p><b>A28.</b></p> <p>Please note the minutes from the clarification meeting are available at the following web sites:</p> <p><u>DEVCO site</u>  <a href="https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome&amp;PubliList=15&amp;orderby=upd&amp;orderbyad=Desc&amp;searchtype=RS&amp;aofr=130687">https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome&amp;PubliList=15&amp;orderby=upd&amp;orderbyad=Desc&amp;searchtype=RS&amp;aofr=130687</a>  and  <u>CFCA site</u>  <a href="http://www.safu.hr/en/search?sid=rrk885oobc0ha2fcc3d95d5ig7&amp;text=130687&amp;tab=0">http://www.safu.hr/en/search?sid=rrk885oobc0ha2fcc3d95d5ig7&amp;text=130687&amp;tab=0</a></p>

<p><b>Q29.</b></p> <p>We would be glad to know if the administrative documents, that shall be attached to the tender forms, need to be submitted together with a sworn translation or if a simple translation could be suitable as well.</p>	<p><b>A29.</b></p> <p>Please see Answer 26.</p>
<p><b>Date: 11 January 2012</b></p>	
<p><b>Q30.</b></p> <p>BoQ 8 Water supply and sewage system works Item 8.2.12. Connection of water supply....</p> <p>Item 8.3.13. Connection of the building's sewer to the public sewage system...</p> <p>These two items is impossible to include in our offer because public company VODOOPSKRBA I ODVODNJA can't give us information about prices based at BoQ from tender. We should submit claim, building permit, approval to water and sewage project. After that their cost estimator will make quotation. We get this information from connection department (tel.6163-662). Could you please quote (predict) lump sum prices for this two items which will be the same for all bidders (when this will be possible predicted sum will be corrected according real costs), or exclude these items from BoQ.</p>	<p><b>A30.</b></p> <p>As part of the Item 8.3.13 of the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier), the tenderers should price all work and materials necessary for the connection of the internal network up to the point of connection with public network. As stated in Answer 11a), all costs related to the activities to be provided by the public company <i>Vodoopskrba i odvodnja</i> will be borne by the Direct Beneficiary, Business Innovation Centre of Croatia (BICRO).</p>
<p><b>Q31.</b></p> <p>Item 8.2.3. Connecting to external water supply network of the complex. Quantity is pcs 3? Is it mistake? Following items 8.2.4.4. -8.2.4.7. are diameters. Is it description from item 8.2.3. for items marked as 8.2.4.?</p>	<p><b>Q31.</b></p> <p>It is not an error. Connection on the existing water supply tube will be done on the three connection points and should be tendered according to the BoQ.</p> <p>The following omitted items 8.2.4, 8.2.4.1; 8.2.4.2; 8.2.4.3 have been introduced to the Tender Dossier, Volume 4, Bill of Quantities.</p> <p>The modification of specified items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2.</p>
<p><b>Q32.</b></p> <p>Item 8.4.5.1. ...shower.. -quantity is 8 pcs but item 8.4.5.3...wall mixer for shower.. is 2 pcs? We think that quantity should be 8 psc for both items.</p>	<p><b>A32.</b></p> <p>Quantity for items 8.4.5.1./ 8.4.5.2./ 8.4.5.3./ is 2 pcs.</p> <p>The modification of specified items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2</p>

<p><b>Q33.</b></p> <p>Could you please explain difference between these two items: 2.8.4. and 8.3.9.; 8.3.10.; 8.3.10.1.; 8.3.10.2.</p> <p>2.8.4. Supply and implementation of rounded hollow tiles for precipitation sewage from passable flat roofs of the ground floor - terrace Implementation along the inner façade on the 1st floor radius ~16.00m</p> <p>Hollow tile made of solid polypropylene The hollow tile consists of:</p> <p>Hollow tile with vertical sewage f 75mm</p> <p>Stainless steel grids</p> <p>Electrical heater against freezing m1 - 106</p> <p>8.3.9. Supply, transport and placement of line drainage channel for terraces (up to 6 cm deep channel). It is made of stainless steel, 15m in radius. NW 100 mm, without transverse connections along the pipe, no inclination.</p> <p>It is supplied and installed with all additional parts according to manufacturer's instructions. Channel with a heater throughout the length with longitudinal sections, a 500mm long inox grid, 20x30 mm wide opening, for pedestrian traffic. Installation height H=6 cm - m1 100</p> <p>8.3.10. Supply, transport and assembly of a standard roof drain. All Ø125 mm drains for connection with a heater must be selected according to the type of hydro insulation and roof layers.</p> <p>8.3.10.1. a) for passable roof - pcs 4</p> <p>8.3.10.2. a) for impassable roof - pcs 7</p>	<p><b>A33.</b></p> <p>Items 2.8.4 and 8.3.9 refer to the same Item - horizontal drainage channel of the 1st floor roof terrace / Item 2.8.4 is annulled, while the text of the item 8.3.9 is harmonized with the text of the Item 2.8.4.</p> <p>Item 8.3.10 refers to roof drains and has no connection with items 2.8.4 and 8.3.9.</p> <p>The modification of specified items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2</p>
<p><b>Date: 16 January 2012</b></p>	
<p><b>Q34.</b></p> <p>In the Form of General Conditions of Contract, which we have to sign, writes that we could get General Conditions on web site <a href="http://www.fidic.org">www.fidic.org</a>:</p> <p>We tried, but failed. So, we kindly ask to give us detailed instructions, what exactly we have to search on above mentioned web site, or even better, if you could give us General Conditions of</p>	<p><b>A34.</b></p> <p>Section 2 (Volume 2 of the Tender Dossier): General Conditions of Contract form contains web address where The Conditions of Contract for Construction for Building and Engineering Works Designed by the Employer (New Red Book), First Edition 1999 can be purchased. Please find below more direct address:</p>

Contract.	<p><a href="http://www1.fidic.org/bookshop/default_contract_s.asp">http://www1.fidic.org/bookshop/default_contract_s.asp</a></p> <p>Tenderer is reminded about mandatory submission of the duly signed form referred to above, attesting full acceptance, acquaintance with and possession of the relevant General Conditions of Contract. Please note the General Conditions of Contract referred to above are subject to variations and additions set out in Particular Conditions of Contract (Section 3, Volume 2 of the Tender Dossier).</p>
<b>Date: 17 January 2012</b>	
<p><b>Q35.</b></p> <p>Does the copy of document mean plain copy or NOTARIZED copy?</p>	<p><b>A35.</b></p> <p>Please see Answer 1.</p>
<p><b>Q36.</b></p> <p>If the tenderer has to hire some piece of equipment (12.1.4.6.2) does he have to submit Pre-contract on lease of equipment with the firm he intends to hire it from?</p>	<p><b>A36.</b></p> <p>At the stage of submission of tenders, it is sufficient just to indicate whether equipment is owned or hired, in line with instructions and other information specified/requested in the form 4.6.3.</p>
<p><b>Q37.</b></p> <p>For key personnel (12.1.4.6.1) what does employer's certificate mean?</p>	<p><b>A37.</b></p> <p>Please see Answer 15.</p>
<p><b>Q38.</b></p> <p>For key personnel (12.1.4.6.1) does tenderer has to submit copy of diploma, or copy of certificate of state exam?</p>	<p><b>A38.</b></p> <p>No. At this stage, in addition to mandatory submission of evidences attesting required professional experience of proposed key personnel, it is sufficient to provide respective CVs and all relevant information requested therein of key personnel, duly signed by person(s) authorised to sign the tender, thus assuming full legal responsibility for the correctness of the provided information.</p>
<p><b>Q39.</b></p> <p>Subcontractors performing more than 10% of works - (Form 4.6.3. - point 4.6.3.4.) do they have to submit a reference to prove experience in similar works?</p>	<p><b>A39.</b></p> <p>No, at this stage tenderer must submit only information required under point 4.6.3.4 of the Form 4.6.3 and proof documents attesting eligibility of the subcontractor performing more than 10% of works as prescribed in the Clause 3 and 12 of the Instructions to tenderers (i.e. proof of nationality and declaration/other appropriate evidence to the effect that he is not in any exclusion situation listed under section 2.3.3 of PRAG)</p>

<p><b>Q40.</b></p> <p>In Tender Documentation, we couldn't find information about: method of calculation works, Payment Method (whether in form like temporary monthly situation, or some else...)</p> <p>We need above mentioned financial information to prepare Tender documentation, as accurately we can, like work plan and programme, cash flow schedule, etc.</p>	<p><b>A40.</b></p> <p>Method of calculation (monthly situations, payments, and similar) will be in line with Clause 14 of the applicable General Conditions (Section 2, Volume 2 of the Tender Dossier). Additional explanations related to the calculation of works are provided under part 1 Preamble of the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier).</p>
<p><b>Date: 18 January 2012</b></p>	
<p><b>Q41.</b></p> <p>Could you please tell us, whether the translation of the supporting documentation (official documents, such as Court excerpt, bills of income, etc.) should be translated by an official interpreter (court interpreter) and certified by the public notary</p>	<p><b>A41.</b></p> <p>Please see Answer 26.</p>
<p><b>Date: 20 January 2012</b></p>	
<p><b>Q42.</b></p> <p>3. PARTICIPATION</p> <p>Does article 3.2 include the offerers from the other countries, if not, what evidences of our status must we deliver? What kind of documents we must deliver to prove that we are fulfilling the conditions under article 3.3 for work performance?</p>	<p><b>A42.</b></p> <p>In line with point 3 of the Instructions to tenderers (Section 1, Volume 1 of the Tender Dossier), participation in tendering is open to all legal persons participating either individually or in a grouping (consortium) or tenderers which are established in one of the Member States of the European Union or in a country or territory of the regions covered and/or authorised by the specific instruments applicable to the IPA programme under which the contract is financed. The tenderers are required to submit a document dated less than 1 year earlier than the deadline for the submission of tenders, drawn up in accordance with their national law or practice or by copies of the original documents defining the constitution and/or legal status and establishing the place of registration and/or statutory seat and, if it is different, the place of central administration. The Contracting Authority may accept other satisfactory evidence that these conditions are met. For further information please refer to Section 2.3.1 of the PRAG.</p>
<p><b>Q43.</b></p> <p>12.INFORMATION / THE DOCUMENTATION THAT IS DELIVERED BY THE OFFERER</p>	<p><b>A43.</b></p>

<p>a) 12.1.3. We need the list of documented evidence, statements and actions that we need to deliver and are related to article 3.1 till 3.6.</p> <p>b) 12.4.6.7. Please send us the example of the description of the insurance quality.</p> <p>c) 12.1.5. Is the print of bill of quantities valid in print form or the prices need to be entered by hand in the same.</p>	<p>a) Please refer to Answer 42.</p> <p>b) This document relates to the quality assurance system which the tenderer proposes to use to ensure the successful completion of works and, as such, is to be drafted by the tenderer.</p> <p>c) Both proposed solutions are acceptable; Bill of Quantities will be valid in both the print form, or the prices may be entered by hand.</p>
<p><b>Q44.</b></p> <p><b>2.TECHNICAL AND PROFESSIONAL QUALIFICATION OF THE CANDIDATES</b></p> <p>d) for the personnel, do we have to have electrical engineer or in Croatia exists another name for that engineer, or we can have the engineer surveyor instead mentioned one. Is the text below the table related to the key staff for the subcontractors; do we need to attach something else from the documentation except their reference list that needs to be delivered due to the article 4.6.3.</p>	<p><b>A44.</b></p> <p>In accordance with selection criteria set by Contracting Authority contained under Point 12.2 of the Instructions to tenderers (Section 1, Volume 1 of the Tender Dossier), tenderer must indicate all Key personnel strictly as requested. Therefore, the Engineer Surveyor cannot replace Electrical Engineer. Text below the table refers to possible use of other entities in the role capacity providers in general, rather than key staff for the subcontractors.</p>
<p><b>Q45.</b></p> <p><b>PLUMBING</b></p> <p>a) Item 8.2.1 Why are 2 sets of connecting valves and water meters specified?</p> <p>b) Item 8.2.2. Do the galvanised pipes (2"-3") really have to be mounted by "press" system or by screwed pipe coupling (we suppose that these are pipes of the hydrant network).</p> <p>c) Item 8.2 4-4 (4-5,4-6,4-7) It is not clear what is required (we suppose that is about ball valves).</p>	<p><b>A45.</b></p> <p>a) Item 8.2.1 of the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) foresees 2 sets of connection valves and water meters due to technical reasons.</p> <p>b) Galvanised pipes (2" - 3") should be connected with "press" system.</p> <p>c) The following is required: Supply and assembly of a flat brass ball valve with a lever.</p> <p>The following omitted items: 8.2.4, 8.2.4.1; 8.2.4.2; 8.2.4.3 have been introduced to the Tender Dossier, Volume 4, Bill of Quantities.</p> <p>The modification of specified items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of</p>

<p>d) Item 8.4. 5-1 (5-2, 5-3) It is not clear why in all three items the number of pieces is not the same (shower bath, alternatively showers and mixer tap for the showers)</p> <p>e) Item 8.4.6. It is not clear why 8 pieces of disability wash basins are specified but 5 pieces each tilt mirrors and toilets for disabled persons.</p>	<p style="text-align: center;">Corrigendum No.2</p> <p>d) An error has been identified in the quantity of the specified items; the quantities are as follows: There are 2 showers. In items 8.4.5; 8.4.5.1; 8.4.5.2 supply and assembly of complete showers in bathrooms consisting of 2 sets is required. Please see Answer 3.</p> <p>The modification of specified items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2</p> <p>e) An error has been identified in the quantity of the specified item; the quantities are as follows: Wash basins - 5 pieces; mirrors - 5 pieces</p> <p>The modification of specified items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2</p>
<p><b>Q46.</b></p> <p>THERMOELECTRICAL INSTALLATIONS</p> <p>Item 9.1.5. It is not clear why 2 pieces of chimneys each 6.5 meters long are specified ( in the project "A09.009" - 1 piece)</p> <p>Item 9.6.3. the electro motor driver/DDc cabinet for the boiler room is not specified.</p>	<p><b>A46.</b></p> <p>An error has been identified in the quantity of the specified item; the quantity is as follows: 1 piece</p> <p>The modification of specified items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2</p> <p>Item 9.1.9/9.1.10/9.1.11/9.2.11/9.2.12/9.2.13 describes circulating pumps, electronically regulated (pump to be supplied complete with electronic regulator).</p>
<p><b>Q47.</b></p> <p>Could some documents, e.g. copy of workbooks of key personnel be in Croatian language?</p>	<p><b>A47.</b></p> <p>No, unless they are accompanied by an English translation.</p> <p>For further details please see Answer 26.</p>
<p><b>Q48.</b></p> <p>According to Croatian Law on Public Procurement before deadline for submission of tenders when we delivering tender in one package we can deliver additional package with e.g. our commercial discounts! Is that applicable</p>	<p><b>A48.</b></p> <p>Croatian Law on Public Procurement is not applicable for this tender. Relevant instructions concerning sealing, marking and submission of tenders are provided under point 17 of the Instructions to tenderers. Any discount granted</p>



<p>for this tender? Could we deliver additional discount?</p>	<p>must be presented under Point 3.4 of the Tender Form (Section 2, Volume 1 of the Tender Dossier) and the Summary of the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier).</p>
<p><b>Q49.</b></p> <p>CIVIL WORKS SURVEYOR – must we have person for measurements (<i>geodeta</i>) and similar or this is a foreman (<i>poslovođa</i>)?</p> <p>In case that CIVIL WORKS SURVEYOR is a man with special licence who is doing measurements on construction site and we do not have that man in our company could we have a specialist subcontractor who will cover that condition or we must have a J.V. (joint venture) agreement with that company who have CIVIL WORKS SURVEYOR with licence? Or is enough to have agreement with our associate who have those conditions?</p>	<p><b>A49.</b></p> <p>Civil works surveyor and Foreman are not considered to be equivalent positions under terms and conditions of the particular Tender Dossier.</p> <p>Selection criteria set out in point 12.2 of the Instructions to Tenderers in the Tender Dossier and article 16 of the Procurement notice is used to assess whether the tenderer has sufficient financial, economic, technical and professional capacity to implement the tasks of the contract. Tenderer is a natural or legal person or consortium/joint venture thereof submitting a tender with a view to concluding a contract. If the tenderer decides to rely on other entities it must prove to the Contracting Authority that it will have at its disposal the resources necessary for performance of the contract, for example by producing an undertaking on the part of those entities to place those resources at its disposal in line with instructions provided under point 12.2 of the Instructions to tenderers.</p>
<p><b>Q50.</b></p> <p>MEASUREMENT AND CONTROL SYSTEM WORKS FOR TEHNOLOGY – Point 4.1.1. – missing UNIT and QUANTITY (please explain)</p>	<p><b>A50.</b></p> <p>The following omitted items 4.1.1.1 and 4.1.1.2 are introduced to the Tender Dossier, Volume 4, Bill of Quantities.</p> <p>Units and quantity for item 4.1.1 are defined in newly introduced items 4.1.1.1. and 4.1.1.2:</p> <p>Unit: psc</p> <p>Quantity: 20</p> <p>The modification of specified items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2.</p>
<p><b>Q51.</b></p> <p>FIRE ALARM SYSTEM WORKS – Point 6.1.12. – missing UNIT and QUANTITY (please explain)</p>	<p><b>A51.</b></p> <p>An omission has been identified with respect to unit and quantity of the specified item; the omitted items are as follows:</p> <p>Unit: pcs</p> <p>Quantity: 1</p>

	<p>The identified omitted items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2</p>
<p><b>Q52.</b></p> <p>325 kVA DIESEL GENERATOR SET WORKS – Point 7.5. – missing UNIT and QUANTITY (please explain)</p>	<p><b>A52.</b></p> <p>The following omitted items: 7.5.1; 7.5.2; 7.5.3; 7.5.4 with specified unit and quantities have been introduced to the Tender Dossier, Volume 4, Bill of Quantities:</p> <p>7.5.1 Supply and installation of a S9 device for initial putting out of fire.</p> <p>Unit: pcs</p> <p>Quantity: 1</p> <p>7.5.2 Supply and installation of first-aid cabinets.</p> <p>Unit: pcs</p> <p>Quantity: 1</p> <p>7.5.3 Supply and placing of a door plate on the generator station door.</p> <p>Unit: pcs</p> <p>Quantity: 2</p> <p>The identified omitted items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2</p>
<p><b>Q53.</b></p> <p>HVAC SYSTEM WORKS – 9.1.7. – missing points – 9.1.10.! Do points 9.1.8. and 9.1.9 miss items or error happened in counting?</p>	<p><b>A53.</b></p> <p>The following omitted items: 9.1.8 and 9.1.9 with specified unit and quantities have been introduced to the Tender Dossier, Volume 4, Bill of Quantities:</p> <p>9.1.8 Steel tin-coated construction for implementation of the external chimney base, including climbing irons and protection fence. Construction on the spot according to detail</p> <p>Unit: kg</p> <p>Quantity: 150</p> <p>9.1.9 Circulating pump for the primary heating circle of the air handling unit KK5, of the following characteristics:</p> <p>G=1.94 m<sup>3</sup>/h</p>

	<p><math>\Delta p=47</math> kPa (2)</p> <p>N=240/205/135 W, 230 V</p> <p>Unit: set</p> <p>Quantity: 1</p> <p>The identified omitted items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2.</p>
<p><b>Q54.</b></p> <p>In WORKS GROUP SUMMARY are missing some points: 3. TECHNOLOGICAL WORKS: COMPRESSED OXYGEN (O2)</p> <p>COOLING WATER</p> <p>OTHER MATERIALS AND WORKS</p> <p>Could we add this point in WORKS GROUP SUMMARY?</p>	<p><b>A54.</b></p> <p>The specified omitted items have been introduced to the Tender Dossier, Volume 4, Bill of Quantities.</p> <p>The identified omitted items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2.</p>
<p><b>Q55.</b></p> <p>TRAFFIC, PARKING AND PEDESTRIAN AREAS, OUTDOOR HYDRANT NETWORK AND RAINFALL DRAINAGE WORKS Please tell us which points goes with SUBSTRUCTURE and which points goes with SUPERSTRUCTURE, we need to know this information for fulfilling WORKS GROUP SUMMARY!</p>	<p><b>A55.</b></p> <p>The following omitted items:</p> <p>13.2 SUBSTRUCTURE total:, and</p> <p>13.3 SUPERSTRUCTURE</p> <p>have been introduced to the Tender Dossier, Volume 4, Bill of Quantities.</p> <p>The identified omitted items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2</p>
<p><b>Q56.</b></p> <p>GAS INSTALLATIONS DESIGN– 15.2.2. – missing points – 15.2.5. ! Does points 15.2.3. and 15.2.4. missing items or happened error in counting?</p>	<p><b>A56.</b></p> <p>The following omitted items: 15.2.3 and 15.2.4 with specified unit and quantities have been introduced to the Tender Dossier, Volume 4, Bill of Quantities:</p> <p>15.2.3 Procurement and installation of seamless steel pipe made in accordance with HRN C.B5.221, tested for tightness, laid freely over the wall, including a pipe fitting, all auxiliary materials for joining, calking, and tightening, but without the coat of oil paint, with wall drilling and closing of penetrations; DN 80</p> <p>Unit: m1</p>

	<p>Quantity: 51</p> <p>15.2.4 Procurement and installation of flange valve, including a tin cabinet with a lock ; DN 80, NP 16</p> <p>Note: a tap is installed in front of the boiler room entrance</p> <p>Unit: pcs</p> <p>Quantity: 1</p> <p>The identified omitted items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2</p>
<p><b>Q57.</b></p> <p>VOLUME 1. SECTION 4. FORM 4.6.2. – PLANT) If we don't have some of CONSTRUCTION PLANT / VEHICLES AND TRUCK/ OTHER PLANT is enough to fulfil field with HIRED (H) without any Letter of Intent from other side (side who own CONSTRUCTION PLANT or VEHICLES AND TRUCK or OTHER PLANT item)?</p>	<p><b>A57.</b></p> <p>Please see Answer 36.</p>
<b>Date: 23 January 2012</b>	
<p><b>Q58.</b></p> <p>Is there a possibility for us to get an "open copy" (.dwg copy) of Drawing No. A01.001 ("Situation")? The usage of "open copy", instead of "closed" one (.pdf copy) - would be much easier for purpose of Construction Site planning and Site organization drawings.</p>	<p><b>A58.</b></p> <p>Please note no other formats of the documentation, apart from the format in which it was obtained in Tender Dossier, can be provided.</p>
<b>Date: 24 January 2012</b>	
<p><b>Q59.</b></p> <p>Clause 12.1.8.of the Instructions to Tenderers: Is there a list of materials that should have a certificate of EU origin or does it mean that an EU certificate of origin is needed for all materials in the bid ?</p>	<p><b>A59.</b></p> <p>Please see Answer 18.</p>
<p><b>Q60.</b></p> <p>In the day of tender opening session when our employer will come on tender opening must he have a power of authority for attendance at the tender opening session?</p>	<p><b>A60.</b></p> <p>Yes. According to the PRAG, section 5.3.9.3 participation in the tender opening session is restricted to representatives of the companies which are tendering for the contract. Consequently, tenderers representatives are</p>

	obliged to provide evidence attesting their status (e.g. power of attorney).
<b>Q61.</b> We need a situational plan in DWG format in order to create a scheme of organization building-sites.	<b>A61.</b> Please see Answer 58.
<b>Q62.</b> Can you please explain on which occupation you exactly mean by article 12.2 section 2. d. Geotechnical engineer. If tenderer does not have employed some of required Personnel, can he provide the necessary personnel by Agreement on business and technical cooperation, or he must create Joint venture.	<b>A62.</b> As an example, the Geotechnical Engineer may be an engineer with university degree in civil engineering, mining or similar field, specialised in geotechnical works.  Concerning the arrangements for engagement of a Geotechnical Engineer, please see Answer 49.
<b>Q63.</b> In the item 2.8.5 it is not specified whether the „additional drilling penetration“ is done in the floors or in the walls. Since the price for execution of works depends on the thickness of elements that are to be drilled, please specify whether the additional drilling of penetrations is done in the floors or in the walls of the building.	<b>A63.</b> Position of additional drilling of penetration in reinforced concrete constructions for adjustment:  - walls: 10 pcs  - floors: 10 pcs  The modification of specified items in the Bill of Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2.
<b>Date: 26 January 2012</b>	
<b>Q64.</b> We need the explanation due to the article 2. Technical and Professional capacity of the candidates and Notice about work procuration:  Can as the key personnel be the external associate on the position:  1. Project Manager or Site manager – engineer architect  2. Geotechnical engineer  3. Surveyor	<b>A64.</b> Please see Answer 49.
<b>Date: 6 February 2012</b>	
<b>Q65.</b> We have received request from our Bank's Lawyers (RBA) to change one paragraph in Tender Guarantee that we have to check with you and get your approval for.	<b>A65.</b> Decision about acceptability of the Tender guarantee can be only made by the Evaluation Committee at the stage of the evaluation based on all relevant information. Tenderers are strongly

Would the changes be acceptable for you?	advised to adhere to text in the Tender Guarantee template.
<b>Date: 23 February 2012</b>	
<p><b>Q66.</b></p> <p>Can you please send us more information for chapter:</p> <p>2.1. WOODWORK</p> <p>2.1.10. fixed brise-soleils - name of potential contractor for this work / product</p> <p>2.5. AGGLOMERATE FLOORS - colour, potential contractor or catalogue of product from which you took this material and dimension</p>	<p><b>A66.</b></p> <p>No, it is not allowed to use brand names of any product or give preference to any potential supplier. Any reference to a brand name provided in the Bill of quantities or elsewhere in the Tender Dossier is not to favour any particular product but to only indicate the type of works, instalment of materials or equipment required. In presenting their offers, tenderers are allowed to offer any other available solution of the similar kind which satisfies the minimum standards of the works, instalment of materials or equipment required.</p> <p>For the colour of the agglomerate floors, please see Answer 4.</p>
<b>Date: 27 February 2012</b>	
<p><b>Q67.</b></p> <p>It's question about key personnel who is planned to be involved in construction of building:</p> <p>a) In tender documentation it is mentioned that we must put copy of work book in tender. Must we translate the copy of work book, or we just copy the original and put it in tender?</p> <p>b) Must key personnel have passed the professional exam (<i>stručni ispit</i>)? If they must have, must we enclose the copy of professional exam in tender?</p> <p>c) Must we put in our offer copy of faculty diploma?</p>	<p><b>A67.</b></p> <p>a) Please see Answer 26.</p> <p>b) Please see Answers 2 and 38.</p> <p>c) Please see Answer 38.</p>
<b>Date: 2 March 2012</b>	
<p><b>Q68.</b></p> <p>While working on the bill of quantities, on the CIVIL WORKS part, 1.5. External Plastering, we don't understand the item number 1.5.3., which states - water-repellent vapour-permeable rain resistance for facades sealed to the metal substructure using adhesive/putty from foil producer program. sheet overlapping of minimum 10 cm. Due to the fact that we could not understand what is the product exactly, or who is the supplier, we would really appreciate it if you</p>	<p><b>A68.</b></p> <p>The requirement for the facade system on the facade walls has been modified with additional request "UV resiststance":</p> <p>2. water - repellent vapour - permeable - UV resistant - rain resistance for facades sealed to the metal substructure using adhesive/putty from foil producer program.</p> <p>The modification of specified items in the Bill of</p>

<p>could send us a clarification and the name of the supplier that you were referring to while doing the project design.</p>	<p>Quantities (Section 1, Volume 4 of the Tender Dossier) will be subject of Corrigendum No.2</p> <p>It is not allowed to use brand names of any product or give preference to any potential supplier.</p> <p>Any reference to a brand name provided in the Bill of quantities or elsewhere in the Tender Dossier is not to favour any particular product but to only indicate the type of works, instalment of materials or equipment required. In presenting their offers, tenderers are allowed to offer any other available solution of the similar kind which satisfies the minimum standards of the works, instalment of materials or equipment required.</p>
<p><b>Date: 5 March 2012</b></p>	
<p><b>Q69.</b></p> <p>For the purpose of the tender BioCentre: EuropeAid/130687/D/WKS/HR, could you please deliver additional information concerning Volume 1, section 4, form 4.4., where under 4.4.2 the following is required: Annual value of construction work undertaken for each of the last three years (2008, 2009 and 2010) and projected for the next two years (2011 and 2012). Since it is impossible to fill in the projection for 2011, are we supposed to change the shape of the table as to specify the year 2012 as the current year or should we just fill in the information for the stated years as provided?</p>	<p><b>A69.</b></p> <p>Tenderer is expected to provide latest available data corresponding to the years referred to in the form 4.4. Consequently, instead of providing estimation for the year 2011, tender may provide actual data accompanied by remark explaining nature of provided information (e.g. *actual data), without altering table itself.</p>